



เค้าโครงรายวิชา

รหัสวิชา/ชื่อวิชา น.270 ภาษาอังกฤษทางกฎหมาย

ภาค 1/ ปีการศึกษา 2567

หลักสูตร นิติศาสตรบัณฑิต คณะนิติศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

1. อาจารย์ผู้ประสานงานวิชา

- 1.1 อ.กรกนก บัววิเชียร อีเมล k.buawichien@hotmail.com (ผู้ประสานงานวิชา)
- 1.2 อ.ดร.ธนภัทร ชาทินกรบ อีเมล thanapatchatinakrob@gmail.com
- 1.3 ผศ.ดร.กรศุทธิ์ ขอพ่วงกลาง อีเมล korrasut@hotmail.com
- 1.4 Asst. Prof. Adam Reekie อีเมล a_reekie@tu.ac.th
- 1.5 อ.ณัฐวดี อินทวงศ์ อีเมล bmnin@bakermckenzie.com
- 1.6 อ.จรัมจิต พันธทวี อีเมล jarimjit.pw@gmail.com

2. คำอธิบายรายวิชา

ฝึกทักษะและสร้างความเข้าใจเกี่ยวกับการใช้ภาษาอังกฤษที่เกี่ยวข้องกับกฎหมาย ซึ่งหมายรวมถึงการใช้ภาษาอังกฤษเบื้องต้น การอ่านและเข้าใจคำศัพท์ทางกฎหมายภาษาอังกฤษ การอ่านงานทางวิชาการกฎหมาย คำพิพากษาและตัวบทกฎหมายในภาษาอังกฤษ รวมไปถึงการเขียนการให้ความเห็นทางกฎหมาย (Law Office Memo) การร่างสัญญา (Contract Drafting) และการแปลงานเขียนทางกฎหมายจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยเนื้อหาทางกฎหมายที่จะนำมาฝึกทักษะข้างต้นจะอยู่ในขอบเขตวิชาบังคับของนักศึกษาเป็นหลัก

ภาษาที่ใช้ในการเรียนการสอน : อาจารย์ผู้สอนจะสื่อสารด้วยภาษาไทยเป็นหลัก (ยกเว้นในส่วนที่มีอาจารย์ชาวต่างชาติเป็นผู้สอน)

พื้นฐานภาษาของผู้เรียน : นักศึกษาจะได้รับการปรับพื้นฐานภาษาอังกฤษเบื้องต้น แต่อย่างไรก็ตามนักศึกษาควรมีความตั้งใจที่จะฝึกทักษะการใช้ศัพท์และสำนวนกฎหมายภาษาอังกฤษผ่านการทำแบบฝึกหัดในห้องอย่างสม่ำเสมอ รวมถึงอาจต้องใช้เวลาในห้องเรียนเพื่อทบทวนและศึกษาเพิ่มเติมด้วย

3. วัตถุประสงค์การบรรยาย

1. เพื่อให้ นักศึกษาสามารถใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการอ่าน เขียน แปล เอกสารต่างๆที่เป็นภาษาอังกฤษได้
2. เพื่อให้ นักศึกษามีความมั่นใจและสามารถนำความรู้ภาษาอังกฤษสำหรับนักกฎหมายไปใช้ในการประกอบอาชีพในอนาคต

4. วันและเวลาบรรยาย: เสาร์ 09:00 – 11:00
5. ห้องบรรยาย: จะประกาศในภายหลัง
6. การวัดผล

ผลการศึกษา ผลการศึกษาในวิชาภาษาอังกฤษทางกฎหมาย คือ S (ใช้ได้) หรือ U (ใช้ไม่ได้) (ผ่าน/ไม่ผ่าน) และจะไม่นำมาคิดรวมกับจำนวนหน่วยกิตทั้งหมด

เกณฑ์ในการวัดผล ระดับคะแนนที่ผ่านหรือ S คือ ตั้งแต่ 60 คะแนนขึ้นไป จาก 100 คะแนนเต็ม

1. การปรับปรุงพื้นฐานภาษาอังกฤษ 10 คะแนน
2. เสริมศัพท์ภาษาอังกฤษ 40 คะแนน (ครั้งที่ 5 และ 7-10)
 - 2.1. เสริมศัพท์และการอ่านภาษาอังกฤษที่เกี่ยวข้องกับกฎหมายระหว่างประเทศ 10 คะแนน
 - 2.2. เสริมศัพท์และการอ่านภาษาอังกฤษที่เกี่ยวข้องกับกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ 10 คะแนน
 - 2.3. เสริมศัพท์และการอ่านภาษาอังกฤษที่เกี่ยวข้องกับกฎหมายอาญา 10 คะแนน
 - 2.4. เสริมศัพท์และการอ่านภาษาอังกฤษที่เกี่ยวข้องกับกฎหมายมหาชน 10 คะแนน
3. ภาษาอังกฤษในการทำงานด้านกฎหมาย 10 คะแนน (ครั้งที่ 14)
4. การเขียนเอกสารภาษาอังกฤษ 40 คะแนน (ครั้งที่ 11-13 และ 15)

4.1. การเขียนภาษาอังกฤษ (Memo) 20 คะแนน (วันส่งงานจะแจ้งให้ทราบภายหลัง)

- 4.1.1. งานชิ้นนี้เป็นงานกลุ่มแต่จะมีการให้คะแนนตามสัดส่วนการทำงานของนักศึกษาแต่ละคนในกลุ่ม
- 4.1.2. นักศึกษาจะต้องแบ่งกลุ่มกลุ่มละ 3-5 คน และจะได้รับแจกเอกสารทางกฎหมาย เช่น ข้อเท็จจริง ข้อกฎหมาย หรือ คำพิพากษา ในการเรียนครั้งที่ 5 โดยนักศึกษาต้องอ่านข้อมูลที่ได้ไปให้ครบถ้วนก่อนการเรียนครั้งที่ 11
- 4.1.3. นักศึกษาสามารถส่งร่าง (Draft) ให้ผู้สอนดูพร้อมรับฟัง feedback ได้หนึ่งครั้งก่อนส่งงานจริง
- 4.1.4. ตัวอย่าง Memo สามารถดูได้ในเอกสารแนบท้าย

4.2. ข้อสอบ Take-Home (การร่างสัญญาและงานแปล) 20 คะแนน (วันสอบจะแจ้งให้ทราบภายหลัง)

- 4.2.1. การร่างสัญญา 10 คะแนน
- 4.2.2. การแปล 10 คะแนน

7. เอกสารอ้างอิงประกอบการเรียนการสอน

1. จุมพต สายสุนทร, *การร่างสัญญาภาษาอังกฤษสำหรับนักกฎหมาย* (วิญญูชน 2562)
2. นิสิต อินทมาโน, *ภาษาอังกฤษสำหรับนักกฎหมาย 1000 คำศัพท์ที่ควรรู้* (2564)
3. Emily Finch and Fafinski Stefan, *Legal Skills* (3ed, Oxford University Press, 2011)
4. Bryan Garner, *Legal Writing in Plain English: A Text With Exercises* (Chicago Press 2000)
5. Richard C. Wydick and Amy E. Sloan, *Plain English for Lawyers* (6ed, Carolina Academic Press, 2019)
6. Strunk William & E.B. White, *The Elements of Style* (Pearson 2009)
7. แหล่งข้อมูลอื่นๆทั้งในรูปแบบเล่มและรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์ สามารถเข้าถึงได้จากเว็บไซต์ <https://law.duke.edu/study/legalwriting/resources/>

8. หัวข้อการเรียนการสอน/ แผนการสอน

ครั้งที่	วันที่	หัวข้อการบรรยาย	อาจารย์ผู้สอน
1.	วันเสาร์ที่ 17 สิงหาคม พ.ศ. 2567	ปรับพื้นฐานความรู้ภาษาอังกฤษ	อ.กรกนก
2.	วันเสาร์ที่ 24 สิงหาคม พ.ศ. 2567	ปรับพื้นฐานความรู้ภาษาอังกฤษ	อ.กรกนก
3.	วันเสาร์ที่ 31 สิงหาคม พ.ศ. 2567	ปรับพื้นฐานความรู้ภาษาอังกฤษ กิจกรรมและการวัดผล วัดผล 10 คะแนนตามวิธีการของผู้สอน	อ.กรกนก
4.	วันเสาร์ที่ 7 กันยายน พ.ศ. 2567	เสริมศัพท์ภาษาอังกฤษที่เกี่ยวข้องกับกฎหมาย • แนะนำคำศัพท์เบื้องต้น เช่น กฎหมาย ศาล คู่ความ ที่มาของกฎหมาย เอกสารที่ใช้ในคดี • สำนวนภาษาละตินที่ควรรู้ เช่น de facto/ de jure ,in rem, prima facie	อ.กรกนก

		<u>กิจกรรมและการวัดผล</u> ● แจกคำศัพท์ทางกฎหมาย ภาษาอังกฤษให้นักศึกษาไปหา ความหมาย ● ให้นักศึกษาแบ่งกลุ่มสำหรับทำ Memo	
5.	วันเสาร์ที่ 14 กันยายน พ.ศ. 2567	เสริมศัพท์และการอ่านภาษาอังกฤษที่เกี่ยวข้อง กับกฎหมายระหว่างประเทศ	อ.ธนภัทร
		<u>กิจกรรมและการวัดผล</u> วัดผล 10 คะแนนตามวิธีการของผู้สอน	
6.	วันเสาร์ที่ 21 กันยายน พ.ศ. 2567	การหาข้อมูลและการอ้างอิงภาษาอังกฤษ ● การหาข้อมูลภาษาอังกฤษ ● การเขียนอ้างอิงภาษาอังกฤษ	อ.กรกนก
		<u>กิจกรรมและการวัดผล</u> ● แจกชื่อเอกสารทางกฎหมาย (คดี, กฎ หมาย, รายงาน, บทความวิชาการ) ให้ นักศึกษาไปค้นหา ● แจกเอกสารให้นำไปอ่านเพื่อจะทำ Memo ในสัปดาห์ที่ 11 และ 12	
7.	วันเสาร์ที่ 28 กันยายน พ.ศ. 2567	การอ่านภาษาอังกฤษที่เกี่ยวข้องกับกฎหมาย ● การอ่านคดีความ ● การอ่านตัวบทกฎหมาย ● การอ่านบทความทางวิชาการ	อ.กรกนก
		<u>กิจกรรมและการวัดผล</u> ร่วมกันอ่านคดีความ, ตัวบทกฎหมาย, บทความ วิชาการในชั้นเรียน	
สัปดาห์สอบกลางภาค ภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา 2567 ระหว่างวันที่ 29-30 ก.ย., 1-6 ต.ค.67 *วิชานี้ไม่มีสอบกลางภาค*			

8.	วันเสาร์ที่ 12 ตุลาคม พ.ศ. 2567	เสริมศัพท์และการอ่านภาษาอังกฤษที่เกี่ยวข้อง กับกฎหมายแพ่งและพาณิชย์	อ.กรศุทธิ์
		กิจกรรมและการวัดผล วัดผล 10 คะแนน *มีการเก็บคะแนนในชั่วโมงเรียนในรูปแบบ quiz*	
9.	วันเสาร์ที่ 19 ตุลาคม พ.ศ. 2567	เสริมศัพท์และการอ่านภาษาอังกฤษที่เกี่ยวข้อง กับกฎหมายอาญา	Aj. Adam
		กิจกรรมและการวัดผล วัดผล 10 คะแนนตามวิธีการของผู้สอน	
10.	วันเสาร์ที่ 26 ตุลาคม พ.ศ. 2567	เสริมศัพท์และการอ่านภาษาอังกฤษที่เกี่ยวข้อง กับกฎหมายมหาชน	อ.กรกนก
		กิจกรรมและการวัดผล วัดผล 10 คะแนนตามวิธีการของผู้สอน	
11.	วันเสาร์ที่ 2 พฤศจิกายน พ.ศ. 2567	การเขียนและการหาข้อมูลภาษาอังกฤษ • ทบทวนโครงสร้าง IRAC กฎไวยากรณ์ที่เกี่ยวข้องกับการใช้ภาษาอังกฤษ ทางกฎหมาย เช่น การใช้ Tense ในการเขียน Memo, การใช้ Auxiliary Verbs เป็นต้น	อ.กรกนก
		กิจกรรมและการวัดผล เริ่มต้นเขียน Memo ตามกลุ่มที่ได้แบ่งไว้	
12.	วันเสาร์ที่ 9 พฤศจิกายน พ.ศ. 2567	การเขียนและการหาข้อมูลภาษาอังกฤษ • แนะนำหลักการและสไตล์การเขียนแบบ Plain English • แนะนำหลักการและสไตล์การเขียนเพื่อความชัดเจน (Clarity) และความสอดคล้อง (Cohesion) • ทบทวนไวยากรณ์อื่นๆ	อ.กรกนก

		<u>กิจกรรมและการวัดผล</u> รับฟัง Feedback และพูดคุยแลกเปลี่ยน เกี่ยวกับการเขียน Memo	
13.	วันเสาร์ที่ 16 พฤศจิกายน พ.ศ. 2567	การร่างสัญญาภาษาอังกฤษ (Contract Drafting) <u>กิจกรรมและการวัดผล</u> วัดผล 10 คะแนนตามวิธีการของผู้สอน	Aj. Adam
14.	วันเสาร์ที่ 23 พฤศจิกายน พ.ศ. 2567	การแปลเอกสารภาษาอังกฤษ <u>กิจกรรมและการวัดผล</u> วัดผล 10 คะแนนตามวิธีการของผู้สอน	จรัมจิต พันธุ์ทวี (ผู้พิพากษา)
15.	วันเสาร์ที่ 30 พฤศจิกายน พ.ศ. 2567	ภาษาอังกฤษสำหรับการทำงานในสำนักงาน กฎหมาย/ Law firm <u>กิจกรรมและการวัดผล</u> วัดผล 10 คะแนนตามวิธีการของผู้สอน	ณัฐวดี อินทวงศ์ (Baker McKenzie)
สอบปลายภาค วันที่ 3-4, 6-9, 11-19 ธ.ค.67			